

Groen en verstillend, rustig en lieflijk. Dat is de Eifel. Romantische dalen, uitgestrekte bossen en een ooit vulkanisch middelgebied. u vindt het allemaal in Gerolstein. Ideaal voor een dichtbij-vakantie in een nog niet door de jachtige tijden ingehaalde

omgeving. Een vakantie in Gerolstein betekent genieten van de fameuze Eifeler keuken, dwalen door het gezellige centrum van Gerolstein en minerale bronnen ontdekken. Het betekent bovenal genieten van de natuur met sportieve faciliteiten voor jong en oud.



Waldferienpark Gerolstein te Gerolstein/Hinterhausen.

Kodenummer DUEI 122.

Afstand vanuit Utrecht ca 335 km.



Ligging: Het ca 14 ha grote bungalowpark ligt werkelijk uniek temidden van uitgestrekte dennenbossen met legio wandelmogelijkheden en op 5 km afstand van het levendige centrum van Gerolstein. Bekende steden als Bitburg en Trier liggen eveneens op korte afstand.

Faciliteiten: Het bungalowpark ligt op een heuvelachtig terrein en beschikt over een groot centraal service-centrum onder Nederlandse leiding, waarin o.a. zijn ondergebracht: het overdekte zwembad (8x8m), dat gratis ter beschikking staat. Tegen vergoeding kunt u gebruik maken van sauna (DM 12.50), solarium (DM 5.-) en twee openlucht tennisbanen (DM 10.- per uur). Bovendien treft u hier de receptie, een gezellig café/restaurant met groot terras en een Kellerbar. Een openluchtschaakspel, een plonsbadje, een speelplaats en twee tafeltennistafels zullen het vakantiegenot van de kinderen verhogen. Twee wasmachines en droogtrommels (muntapparaten) zijn op het terrein aanwezig. Ruime



parkeergelegenheid.

Akkommodatie: Geheel vrijstaande bungalows, die hoofdzakelijk uit hout en in de bekende 'Fachwerkbau' zijn opgetrokken. De bungalows zijn alle voorzien van centrale verwarming.

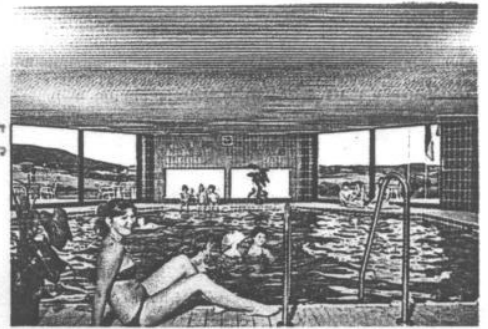
Interieur: Bungalow (max. 6 pers.): Een comfortabel ingerichte woonkamer met gezellig zitje, een eethoek, kleuren-TV en een open haard. Een volledig ingerichte keuken met koelkast en elektrisch fornuis (4 kookplaten) met afzuigkap, alsmede een koffiezetapparaat. Drie aparte, niet al te grote 2-persoons slaapkamers, waarvan één met een stapelbed (2 personen). Badkamer met De bungalows zijn gereserveerd op naam van D. Berkman onder no. 2696461, bij Vrij Uit.

Aankomst op 3/5 na 17.00 en voor 20.00, vertrek op 10-5 voor 10.00 uur. Bij aankomst later in de week moet er even overleg gepleegd worden i.v.m. bungalow no., evt. parkeer-toegangspasjes en evt. andere zaken welke door mij bij aankomst voor de zes bungalows zijn ontvangen of medegegeerd door de receptie. Alle kosten v.d. bungalows incl. het schoonmaken en het verplicht gebruik van het bedlinnen zijn reeds betaald bij aankomst. Hand- en theedoeken zelf meemen. De gereserveerde bungalows (inrichting zie hierboven) liggen waarschijnlijk bij elkaar.

Suggestie voor de indeling, (dit ook in verband met het overleg van de mee te nemen levensmiddelen etc.)

1. Oma, Oom Jan, Ton, Tinie, Nellie, Marion.
2. Hans, Lijnie, Jan, max, Lydie, (BERT)
3. Lenie, Ton, Anton, Kees, Francis, Jan-Benhard.
4. Daan, Ineke, 2 kinderen, Jaqueline, John.
5. Dick, Corrie, Els, Annemieke, Margriet, Bertje.

Route suggestie: (Denk om paspoort en groene kaart)
Tilburg, N14 Turnhout, N20 Geel, E39 Hasselt, A13 Luik, N 32 Spa- Malmédy- Prüm, 410 Gerolstein, 2 km. voor Gerolstein sla je af richting Hinterhausen en je volgt de boerden ferienpark, er zijn meerdere routes mogelijk maar bekijk dat zelf maar! Tot slot, een prettige week toegewenst oma en mij, Dick Berkman.



Hier wat informatie over onze fam. week inde Eifel, van 3-10 mei a.s. Eerst wat praktische informatie.

De vijf, zes persoons bungalows liggen in het Waldfriedepark

Gerolstein/Hillenstein
adres: 5530 Gerolstein/Hinterhausen West-Duitsland
Tel.: 09-496591678.

onder no. 2696461, bij Vrij Uit.

Aankomst op 3/5 na 17.00 en voor 20.00, vertrek op 10-5 voor 10.00 uur. Bij aankomst later in de week moet er even overleg gepleegd worden i.v.m. bungalow no., evt. parkeer-toegangspasjes en evt. andere zaken welke door mij bij aankomst voor de zes bungalows zijn ontvangen of medegegeerd door de receptie. Alle kosten v.d. bungalows incl. het schoonmaken en het verplicht gebruik van het bedlinnen zijn reeds betaald bij aankomst. Hand- en theedoeken zelf meemen. De gereserveerde bungalows (inrichting zie hierboven) liggen waarschijnlijk bij elkaar.

Suggestie voor de indeling, (dit ook in verband met het overleg van de mee te nemen levensmiddelen etc.)

1. Oma, Oom Jan, Ton, Tinie, Nellie, Marion.
2. Hans, Lijnie, Jan, max, Lydie, (BERT)
3. Lenie, Ton, Anton, Kees, Francis, Jan-Benhard.
4. Daan, Ineke, 2 kinderen, Jaqueline, John.
5. Dick, Corrie, Els, Annemieke, Margriet, Bertje.

Route suggestie: (Denk om paspoort en groene kaart)
Tilburg, N14 Turnhout, N20 Geel, E39 Hasselt, A13 Luik, N 32 Spa- Malmédy- Prüm, 410 Gerolstein, 2 km. voor Gerolstein sla je af richting Hinterhausen en je volgt de boerden ferienpark, er zijn meerdere routes mogelijk maar bekijk dat zelf maar! Tot slot, een prettige week toegewenst oma en mij, Dick Berkman.

VAKANTIE-INFO

informatieblad voor de familieweek

SPECIALE UITGAVE

Vakantie-info is een eenmalige uitgave ter gelegenheid van de familievakantie in Gerolstein, mei 1986 ©

Inhoud

o.a.

Eifel, Deutsche Wildstrasse, Bitburg...	P. 2
Gerolstein; bezienswaardigheden en activiteiten	3
Nederlanders en de Duitse taal... een hulpmiddel	4
Puzzels	5



FAMILIEVAKANTIE

- van een onzer verslaggevers -
UIT BETROUWBARE BRON IS VERNOMEN DAT EEN GROEP NEDERLANDERS VAN PLAN IS DE HEMELVAARTSVAKANTIE IN DE DUITSE EIFEL DOOR TE BRENGEN.

Het betreft een groep van ca. 30 mensen die in het kader van een familievakantie de week van 3 tot 10 mei in een bungalowpark in het plaatsje Gerolstein zullen doorbrengen.

De groep is van een ongevaarlijk soort, maar enige voorzichtigheid is toch wel geboden. Vooral voor de zaterdag vóór Hemelvaart (3 mei) wordt aanbevolen zo weinig mogelijk gebruik te maken van de Duitse autobanen richting Hillesheim, aangezien de kans bestaat dat

kleine groepjes van deze familie de wegen met hun voertuigen tamelijk onveilig zullen maken. Vermoedelijk zal deze situatie zich voornamelijk voordoen tussen 12.00 en 19.00 's middags. Niettemin wensen wij hen een



PRETTIGE VAKANTIE !!!!



Verkeersregels
In Duitsland geldt het Europese verkeersreglement: houd rechts,

Flugger!
Niet zo hard!

Fahren Sie schneller!
Fahren Sie nicht so schnell!

Nach Regen kommt Sonnenschein.

Weerbericht

Voor de week van 3 - 10 mei wordt verwacht: overwegend optimisme, hier en daar verstoord door een kwade bui, die vergezeld kan gaan van zware donderslagen, gevolgd door een drukkende atmosfeer en opklaringen. De luchtdruk is matig tot uitgelaten. Algemene verwachting: **GOED**



Openbare toiletten
Die voor dames zijn aangegeven met de D van Damen, die voor heren met de H van Herren

Eifel (Rijnland-Palts)

De rechthoekig gevormde Eifel strekt zich uit van ten zuiden van Aken en Keulen tot aan Trier en Koblenz. Het is een hooggelegen gebied van vulkanische oorsprong. bezaaid met warme bronnen, stille meren in uitgedoofde donkere kraters, eenzame bossen en veengebieden, rotsige ravijnen en diepe dalen. Interessante plaatsen in de Eifel zijn o.a. het grootste meer, Laachersee, met het van zes torens voorziene Maria-Laach-klooster op zijn vredige oever; Mayen, een middeleeuwse stad. gebouwd van basalt met een Eifel-museum in het monumentale 13e-eeuwse Genovevaburgkasteel; en de Nürburgring - een racecircuit waarvan de kronkelige baan het uiterste van de vaardigheid van de coureurs vergt. Vooroorlogse kampioenen bezwoeren dat de zuidelijke lus door geesten bezocht werd en dat er iets uit de bossen te voorschijn kwam om de wagens van de baan te duwen. Er gebeurden zeker een aantal onverklaarbare ongelukken en in 1935 weigerden de deelnemers te racen tenzij dat speciale gedeelte uit het parcours gelaten werd. Het 'Fantoom' overwon want de lus is sindsdien nooit meer gebruikt. De moeite waard is ook Adenauer, een oude stad van fris geschilderde 16e-eeuwse huizen aan de voet van de Hohe Acht - met 747 meter de hoogste top van de Eifel; verder Daun, een gezondheidsoord in het midden van de Maar of het merendistrict; en het dal van de Ahr, dat bijzonder aantrekkelijk is tussen Altenahr en Bad Neuenahr met terrasvormige wijngaarden op de rotsige hellingen en leuke wijnbouwersdorpen waar men de zeldzame, dieprode Duitse wijnen maakt.

DE DEUTSCHE WILDSTRASSE

De Vulkaneifel is het vroeger vulkanische gedeelte van de Eifel, dat met recht als het centrum van dit bergland mag gelden. Hierin is door de samenwerkende VVV's een route uitgezet, die de Wildstrasse wordt genoemd. Deze naam heeft de route te danken aan het feit dat hij drie grote wildparken, namelijk die in Pelm bij Gerolstein, die in Daun en die in Gondorf bij Bitburg met elkaar verbindt. In de folder die de Kreisverwaltung Daun uitgeeft en waarin de bezienswaardigheden van de Wildstrasse worden opgesomd, suggereert men dat de drie parken wel op één dag kunnen worden bekeken. Dit moge op zich niet onjuist zijn, maar wie heeft zin om drie wildparken op één dag te zien? De meeste toeristen zullen een wat gevarieerder aanbod op prijs stellen. Omdat de Wildstrasse op zich een geschikte route is door de Vulkaneifel, willen wij hem aanhouden voor de beschrijving van het gebied. We zullen hem echter opsplitsen in verschillende dagtochten. Op elk hiervan kan een wildpark gecombineerd worden met andere attracties. Waar we de Wildstrasse verlaten, zullen we dit aangeven. We zouden overal kunnen beginnen, maar we kiezen als startpunt Gerolstein.

Bord in het wildpark van Daun

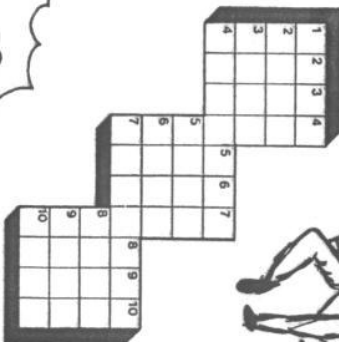


Bitburg

Bitburg ligt slechts 11 km van het Eifelpark. We komen er door het dal van de Kyll te volgen, de rivier over te steken en dan naar Bitburg-Oost af te slaan. In Bitburg is het Engels de tweede taal geworden omdat er een heel dorp is gebouwd, waar Amerikaanse soldaten en hun families wonen. Bitburg is in Duitsland vooral bekend om zijn bier. De slagzin, Bitte ein Bit, kom je vaak tegen. Voor de brouwerij staat een fontein die van basalt is gemaakt. Op de zuil in het midden zijn reliëfs te zien, die betrekking hebben op de bereiding van het edele gerstemat. Op enkele feestdagen spuit de fontein geen water maar bier. We parkeren de auto langs de gerestaureerde middeleeuwse stadsmuur op de plaats waar de kerk te zien is. De muur rust op Romeinse fundamenten. Via een trap kan men hier de stad binnengaan. De *Liebfrauenkerk* is ook gebouwd op een plaats waar eerder een Romeins gebouw stond. De Jupitertempel moest wijken voor een christelijke kerk. Daarna zijn er vele malen nieuwe gedeeltes of een totale nieuwbouw tot stand gekomen. De kerk heeft daardoor geen echte hoofdingang. Sinds de laatste renovatie in 1961 heeft ze toch een zeer aantrekkelijk aanzicht gekregen. Ook het interieur is de moeite waard. De binnenstad van Bitburg is veranderd in een klein winkelcentrum waar de Bitburgers en vele Amerikanen hun dagelijkse boodschappen komen doen. Het is er gezellig druk.

In deze rebus zit een plaatsnaam verborgen. Welke?

DR 88



Magische trap

Vul zowel horizontaal als verticaal dezelfde woorden in, waarvan wij hieronder de omschrijvingen geven.

- 1 zuivelproduct 2 Arabische tiel
- 3 zandstrand in Venetië 4 jaarboek
- 5 denkbeeld 6 verharde huid
- 7 sieraad 8 deel
- van Azië 9 Noordatlantische



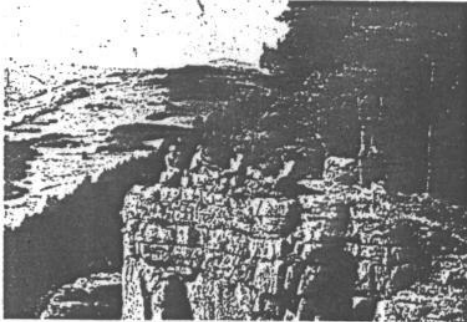
DR P

Welk woord staat hier? Droping

Gerolstein - Rommelen in het verleden

Een boeiende plaats te midden van een vulkaanlandschap, koraalriffen en klimrotsen. Het Romeins-Germaanse oudheidkundig museum Villa Sarabodis bevat een collectie prehistorische vondsten. Rondleiding elk uur (donderdag en zondag gesloten). In de Erlöserkirche vallen een mooi altaar, een prachtig marmeren mozaïekgewelf en een lelijk orgel (1913) op. Rondleidingen op

De "Zienergarten" bij Gerolstein: speeltuin voor bergbeklimmers.



dinsdag, woensdag, vrijdag en zaterdag. Het Heimatmuseum is leuk voor kinderen: het oude pand is volgestouwd met spullen uit oma's tijd, ook met fossielen. "Onkel Joseph", zoals de beheerder genoemd wordt, kan er smakelijk over vertellen. Goed voor een uurtje nostalgie op maandag, woensdag of donderdag (10.00-12.00 uur en 14.00-16.00 uur). Entree 1 mark, kinderen half geld. Tijdens weekends worden regelmatig geologische excursies georganiseerd door de VVV (zie blz. 130). Wie ze liever ziet vliegen, kan in het naburige wildpark Kasselburg bij Palm onder meer een show met adelaars in vrije vlucht zien (zie blz. 101). Informatie: Verkehrsamt, Kyllweg 1, Gerolstein.

Doehet-zelvers
Een cynische reclameman in Bad Neuenahr over Nederlandse toeristen: "Weet je hoe het komt dat ze zulke lange armen hebben? Van het meeslepen van al die aardappelen."

GEROLSTEIN EN OMGEVING

Een geologische speeltuin

Nergens beter dan in Gerolstein en omgeving is te zien welke interessante ontwikkelingen hebben geleid tot het bijzondere landschap van de Eifel. In de Devoonze werd op een gegeven moment een kalklaag afgezet, een soort rif. De bergen die Gerolstein omgeven, zijn in feite die koraalriffen die zo lang onder water hebben gelegen. Vervolgens is het uiterlijk van de streek gevormd door de vulkanische activiteit uit een verleden dat in geologisch opzicht recent is. De Maare (kratermeren) en de lavastroom die hier nog te tracefen zijn, dateren uit die tijd. Ook is het mineraalwater dat in het Trinkpavillon gratis wordt uitgeschonken een gift van de natuur. Door deze geologische geschiedenis is Gerolstein het mekka geworden voor fossielenzoekers en voor bergbeklimmers. Die laatste hebben hier de gelegenheid om hun krachten te meten met de mini-Dolomieten van de Eifel. De loodrechte berghellingen bieden een goede oefeningeigenschap voor alpinisten in spe.

In Gerolstein zelf vind je de ruïne van de Burg Gerhardstein, die ook bekend is onder de naam *Löwenstein*. De 14e-eeuwse burcht werd in 1691 grotendeels afgebroken. Ook van de stadsmuren die bij de burcht aansloten, is maar weinig bewaard gebleven. De werkelijke attractie van Gerolstein op het gebied van de architectuur ligt vlak buiten het centrum.

De Villa Sarabodis en de Erlöserkerk

Aan de Sarresdorferstrasse staat een museum bij de plaats waar de *Villa Sarabodis* ligt. In de tentoonstellingsruimten zijn de vondsten uit de prehistorie die hier in de buurt gedaan zijn, zowel de geologische als die van bewoning door mensen, te zien. De Romeinse voorwerpen die worden getoond, werden meestal ter plaatse, waar een groot Romeins landgoed moet hebben gelegen, gevonden. De gids die de rondleiding door het museum verzorgt, neemt de groep vervolgens mee naar de ruimte achter het museum waar de fundamenten van de Romeinse villa kunnen worden bezichtigd.

Vervolgens brengt de gids ons naar de nabijgelegen, zeer bijzondere kerk. Bij de aanleg van dit godshuis in 1907 stuitte men op de restanten van de villa. De pracht en praal van deze lutherse kerk in een gebied waar men protestanten met een lampje moet zoeken, roept vragen op. Het antwoord is als volgt. Toen de Eifel in 1815 bij Pruisen werd gevoegd, kwamen Pruisische protestantse ambtenaren in het gebied wonen. Uit hun midden kwam de wens naar voren om eigen kerken te krijgen. Hierop werd instemmend gereageerd en in vele plaatsen verrees in de 19e eeuw een kerkgebouw dat aan de wensen van de gemeenten voldeed. Het geld werd meestal verschaft door de Berliner Kirchenbauverein, waarvan de gemalin van Wilhelm II de beschermvrouwe was. Toen de Gerolsteiners ook bij deze vereniging aanklopten, bleken ze met hun aanvraag de honderdste te zijn. De Bauverein besloot van dit honderdste verzoek iets bijzonders te maken. Op 25 mei 1911 werd de eerste steen gelegd voor de Erlöserkirche, zoals hij genoemd werd. Bij de feestelijke inwijding verscheen de keizer zelf met zijn uitgebreide gevolg; dit om aan te geven dat niet alleen zijn vrouw in het heil van de kerk was geïnteresseerd. Kosten noch moeite waren gespaard om hier een juweel van een kerk neer te zetten. Het grote voorbeeld voor de architect was de Byzantijnse kerkbouw, bekend uit Constantinopel en Ravenna.

Binnen ziet men een schat aan mozaïeken waarin goud is verwerkt. In de medaillons boven in de kerk is een fraai stel historische figuren afgebeeld: Bonifatius, Willibrord, Luther, Melancthon, Karel de Grote, Pippijn, Barbarossa en Wilhelm I. De eerste verkondigers van het christelijk geloof, de grote hervormers en de belangrijkste Duitse vorsten broederlijk bijeen. Dit interessante en echt heel mooie gebouw dat zowel de ideeën van de Duitse keizer uitdroeg als kunsthistorisch zo belangrijk is, moet zeker worden opgenomen in een bezoek aan Gerolstein. De openingstijden zijn in de zomer: op dinsdag en zaterdag om 15.00, 16.00 en 17.00, op woensdag om 9.30, 10.30 en 11.30 en op vrijdag om 18.00 uur. Schuin aan de overzijde bevindt zich aan de Sarresdorferstrasse nog een tweede museum dat voor liefhebbers van de lokale geschiedenis interessant is: het Kreisheimatmuseum. Voor de openingstijden wende men zich tot de VVV. Hier wordt u trouwens ook op de hoogte gesteld over de vertrekijden van de geologische excursies die worden georganiseerd. Vanuit Gerolstein kunnen we nog een uitstapje maken naar het nabijgelegen Hillesheim; hierbij wijken we af van de Wildstrasse. In het dorp valt vooral de goede staat van de stadsmuren op.

	Fietsverhuur	Kegeleien	Klimmen	Paardrijden	Pony's	Stenen zoeken	Tennisbanen	Vissen	Vliegen	Watersport	Verwarmd buitenbad	Overdekt bad	Overig zwembad
Daun	+	+											
Deudesfeld	+	+											
Gillenfeld	+	+											
Schalkenmehren	+	+											
Gerolstein	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Birresborn	+	+											
Hillesheim	+	+											
Kerpen	+	+											
Uxheim	+	+											
Kelberg	+	+											
Gunderath	+	+											
Welcherath	+	+											
Manderscheid	+	+											
Bettenfeld	+	+											
Eisenschmidt	+	+											
Oberes Kylltal	+	+											
Dahlem	+	+											
Jünkerath	+	+											
Lissendorf	+	+											
Stadtkyll	+	+											
Ulmen	+	+											
Bad Bertrich	+	+											
Lutzerath	+	+											
Auderath	+	+											

Fietsen. Treinreizigers kunnen in Gerolstein vanaf 1 maart tot 1 november bij het station (Bahnhof) fietsen huren voor slechts 4 mark per dag; wie geen treinkaartje kan tonen, betaalt het dubbele.

Welk woord staat hier?

Gerolstein (7100 inwoners) is een gezellige, drukke vakantieplaats (140.000 overnachtingen per jaar), waar het geologische hart van de Vulkana-Eifel klopt. Het Mekka voor stenenzoekers en klimmers. Het mooie, oude stadje heeft niet alleen dagjesmensen iets te bieden (zie blz. 91), maar ook de vakantiezoekers die dit centrum willen benutten als uitgangspunt voor een langere vakantie in de bos- en vulkanische omgeving. Er zijn goede hotels en pensions (totaal 900 bedden), twee bungalowparken (170 huisjes), appartementen (246), een jeugdherberg en twee campings. Van de naburige gemeenten komt alleen het bronddorp Birresborn (1540 inwoners) in aanmerking als vakantieplaats. In het dorp zelf is weinig te beleven, maar het ligt prachtig tussen de bossen en er zijn ruim honderd logeerbedden en tien appartementen beschikbaar. Informatie: Verkehrsamt, Postfach 1120, D-5530 Gerolstein.

Gerolstein: Waldferienpark, Hillesseifen, 5530 Hinterhausen 78 vrijstaande wistonen huisjes (aantal wordt geleidelijk uitgebreid tot 144) in Nederlands bungalowpark (van Interfun, Bergen-N.H.) onder Nederlandse leiding. In dennenbos op 15 ha. Bungalows (2-6 personen) zijn goed ingericht: open haard, kleurentelevisie, ligbad, elektrische verwarming. Ook voor winterverhuur. Op het 15 ha grote terrein (met dennenbos): restaurant, overdekt zwembad, sauna, solarium, supermarkt, tennisbaan, zonneterras, crèche. Overwegend Nederlandse gasten.



Goudmozaïek in een nis van de Erlöserkerk

Men zou dan Ten niet van dem Akeed l... (partially visible text)



Nederlanders
en de Duitse taal
een hulpmiddel



De juiste zin en het juiste woord

Algemene opschriften

bellen	<i>klingeln</i>	ingang	<i>Eingang</i>
bezet	<i>besetzt</i>	kloppen	<i>klopfen</i>
dames	<i>Damen</i>	open	<i>offen</i>
duwen	<i>drücken</i>	oversteken	<i>überqueren</i>
gesloten	<i>geschlossen</i>	toilet	<i>Toilette</i>
geen ingang	<i>Zutritt</i>	trekken	<i>ziehen</i>
	<i>verboten,</i>	uitgang	<i>Ausgang</i>
	<i>kein Zutritt</i>	vrij	<i>frei</i>
heren	<i>Herrn</i>	wachten	<i>warten</i>
informatie	<i>Auskunft</i>		

Algemene uitdrukkingen

Meneer	<i>Herr</i>
Mevrouw	<i>Frau</i>
Juffrouw	<i>Fräulein</i>
Alstublieft	<i>Bitte</i>
Dank u!	<i>Danke!</i>
Goedemorgen	<i>Guten Morgen</i>
Goedemiddag	<i>Guten Mittag</i>
Goedendag	<i>Guten Tag</i>
Goedenavond	<i>Guten Abend</i>
Goede nacht	<i>Gute Nacht</i>
Tot ziens	<i>Auf Wiedersehen</i>
Ja	<i>Ja</i>
Nee	<i>Nein</i>
Hoe maakt u het?	<i>Wie geht es Ihnen?</i>
Goed, en u?	<i>(Sehr) gut, und Ihnen?</i>
Neemt u me niet kwalijk	<i>Entschuldigen Sie</i>
Ik ben Hollander/ Belg	<i>Ich bin Holländer, Belgier</i>
Spreekt u Engels/ Frans/ Nederlands	<i>Sprechen Sie englisch, französisch, holländisch</i>
Ik spreek geen ...	<i>Ich kann nicht/kein... sprechen</i>
Ik wil (graag)	<i>Ich möchte</i>
Binnen	<i>Herein</i>
Het is goed	<i>Schon in Ordnung</i>
U bent zeer vriendelijk	<i>Sie sind sehr freundlich</i>
Het is (geeft) niets	<i>Das macht nichts</i>
Maakt u zich geen zorgen	<i>Keine Sorgen</i>
Stoor ik u?	<i>Störe ich?</i>
Mag ik u voorstellen?	<i>Darf ich vorstellen?</i>
Het geeft niet	<i>Es macht mir nichts aus</i>
Ik geloof het niet	<i>Ich glaube nicht</i>
Ik ben u erg erkentelijk	<i>Ich bin Ihnen sehr dankbar</i>
Wat is dat?	<i>Was ist das?</i>
Net als dit	<i>So</i>
Deze (die) kant	<i>Diese (jene) Seite</i>
Het is (was) prachtig	<i>Es ist (war) wunderschön</i>
Is dit (dat) genoeg?	<i>Genügt das?</i>
Ik ben het met u eens	<i>Ich stimme mit Ihnen überein</i>
Neemt u (het) zelf maar	<i>Bedienen sie sich</i>
Hoe laat is het?	<i>Wie spät ist es?</i>

Autorijden

Kunt u mij de weg naar ... vertellen?
Hoe ver is het naar ...?
Ik wil wat benzine (water, olie)
Ik heb ... liter nodig
Heeft u gedistilleerd water voor de accu?
Wilt u de bandenspanning meten?
De spanning moet zijn: voor ... en achter ...
Is er een garage? (takelwagen)
Ik heb panne (lekke band)

Kennen Sie die Strasse nach ...?
Wie weit ist es nach ...?
Ich möchte Benzin (Öl, Wasser)
Ich brauche ... Liter
Haben Sie destilliertes Wasser für die Batterie?
Prüfen Sie die Luft in den Reifen!
Der Druck soll vorne ... sein und hinten ...
Gibt es einen Abschleppdienst?
Ich habe eine Panne gehabt (eine Platte)
Wo kann ich einen Mechaniker finden?
Machen Sie Reparaturen?
Ich habe ... kaputt gemacht
Das funktioniert nicht
Können Sie es jetzt sofort machen?

Waar kan ik een monteur vinden?
Repareert u ook?
Ik heb een kapotte ...
Dit doet het niet
Kunt u het nu meteen doen?



Alleer Anfang ist schwer.

Ein anderes Wort für: der Enthusiasmus ...

In moelijkheden

Kunt u mij helpen?
Ik zoek ...
Kunt u mij de weg wijzen naar ...

Ik ben verdwaald
Waar is het Nederlandse/ Belgische consulaat?
Kunt u langzaam praten?
Ik heb honger/ dorst
Ik ben bezig/ moe
Het spijt mij
Wat jammer!
Wat wilt u?
Wat bedoelt u?
Ik weet het niet
Ik begrijp het niet
Ik ben het niet met u eens

Het bevalt mij niet
Ik moet nu gaan
Het is verboden
Het is dringend
Schiet op!
Wees voorzichtig!
Kijk uit!
Rustig maar!
Laat me met rust
Ik roep de politie!
Help!

Können Sie mir helfen?
Ich suche ...
Können Sie mir den Weg nach ... zeigen?
Ich habe mich verirrt
Wo ist das
holländische/ belgische Konsulat?
Sprechen Sie langsam? (bitte)
Ich habe Hunger/ Durst
Ich bin beschäftigt/ müde
Es tut mir leid
Schade!
Was wollen Sie?
Was meinen Sie?
Ich weiss nicht
Ich verstehe nicht
Ich kann nicht mit Ihnen übereinstimmen
Es gefällt mir nicht
Ich muss jetzt gehen
Es ist verboten
Es eilt
Beeilen Sie sich!
Vorsicht!
Achtung!
Seien Sie ruhig (Ruhe!)
Lassen Sie mich in Ruhe
Ich werde ein Polizisten rufen
Hilfe!



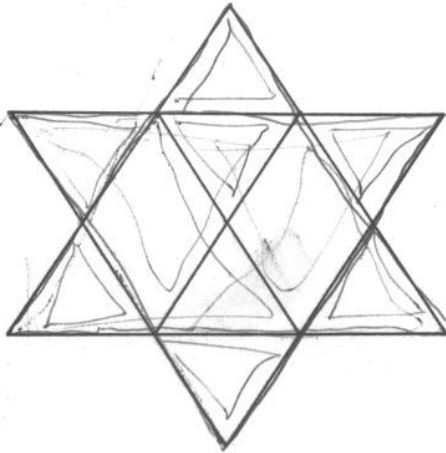
Jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist.

Weg da, blöde Wespel!



Puzzels

Hoeveel driehoeken zitten er in dit figuur? 14



feest der zotheid	verslag	schaden	bijwisk figuur slengeluid van schippen	middelrijg paartje	een land besturen	zonder doel rondlopen	jong verken doelpunt
fraise							
espeboom					deel v.e. schip	ik	
feestmaal	verbodens leger			nieuwerts			positieve eek-trede
				eekhoorn		hoeveelheid rennend volgen	
keer	een zekere vulnisbak			ondertekenen deifstof			tennis-speler
		luisdij vogel			nascheut allemaal		
		lof	regeringsreglement		praatvogel	toespraak gibbon	
indien	dier kledinstuk			iets in leen geven jongensnaam			
tijding			land in Afrika arker			Oriënt Express	Griekse letter
welpenleidster				steekspel			
reep	meisjesnaam	spelank			par exemple	Ned. riviermondin g. in Gdgerl	
				op elkaar moeder			boom estatum
		belemmering		plechtige gelofte		leeftijd (Eng.)	
maand schuifbak		wask-dier			goden-drink		



KL

wat staat hier? kloppen

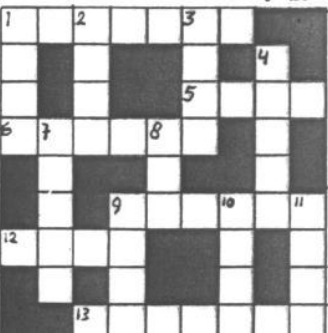
Zestien verschillen zoeken...

VAN LINKS NAAR RECHTS

- Geldstuk ter waarde van 5 cent
- Op een keer ...
- Niet meer
- Sinds
- Inwoner van Denemarken
- Slaginstrument

VAN BOVEN NAAR BENEDEN

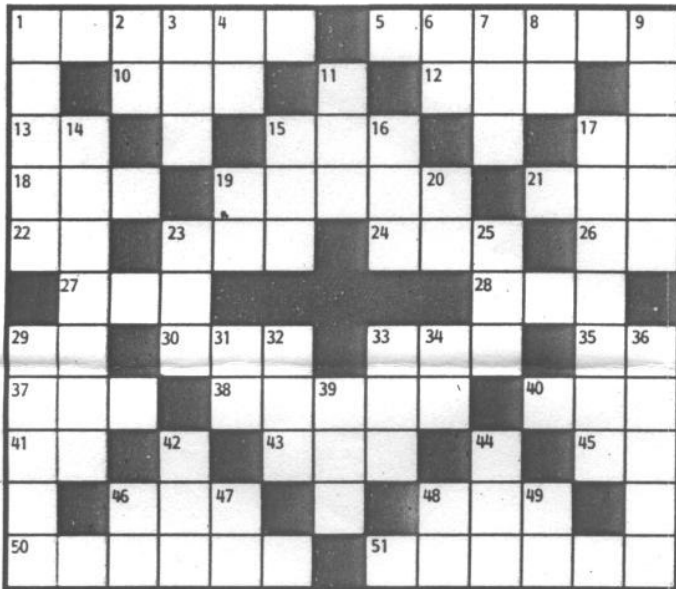
- Niet dom
- Plaats in Noord-Brabant
- Wild zwijn
- Deel van een gitaar
- Elk
- Een zekere
- Knevel
- Plaats in Noord-Holland
- Vak op school



KRUIS WOORD RAADSEL

HORIZONTAAL 1 deel van de week, 5 land in Midden-Amerika, 10 60 minuten, 12 tegenvaller, 13 daar, 15 cwaas, 17 muzieknoot, 18 biljartstok, 19 broer van Mozes, 21 waterkering, 22 landbouwwerktuig, 23 zoen, 24 wagen, 26 riviertje, 27 eerste vrouw, 28 nachtvogel, 29 te, 30 seconde, 33 vogel, 35 de dato (afk.), 37 vertrager, 38 betaalplaats, 40 weide, 41 plus, 43 sluis, 45 zonnegod, 46 gelofte, 48 niet raak, 50 geel van een ei, 51 voegwoord.

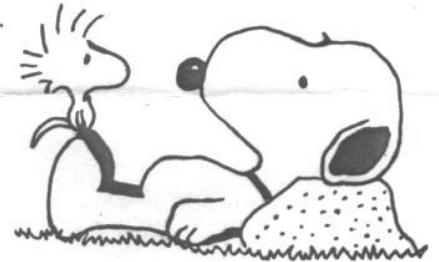
VERTICAAL 1 patient, 2 thans, 3 niet dik, 4 slede, 6 spil, 7 deel van een dak, 8 klaar, 9 doet men in de soep, 11 afgelegen, 14 als regen neervallen, 15 vluchtige stof, 16 etensbereider, 17 oude munt, 19 uitroep van pijn, 20 achter, 23 huisdier, 25 man uit Rusland, 29 Nederlandse prinses, 31 oude lengtemaat, 32 niet vast, 33 snijwerktuig, 34 grondtoon, 36 meisjesnaam, 39 graanafval, 42 groot water, 44 projectieplaatje, 46 landbouwwerktuig, 47 lidwoord, 48 moeder, 49 senior (afk.).



Bertolt Brecht

VERGNÜGUNGEN

- Der erste Blick aus dem Fenster am Morgen
- Das wiedergefundene alte Buch
- Begeisterte Gesichter
- Schnee, der Wechsel der Jahreszeiten
- Die Zeitung
- Der Hund
- Die Dialektik
- Duschen, Schwimmen
- Alte Musik
- Bequeme Schuhe
- Begreifen
- Neue Musik
- Schreiben, Pflanzen
- Reisen
- Singen
- Freundlich sein.

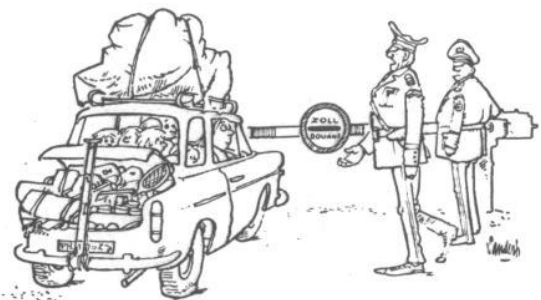


En ook wanneer we weer naar huis moeten....

blijven we lachen, want: Eigner Herd ist Goldes wert.

HAHAHA...
HANA...

» Schluss ... «



en.: Wer zuletzt lacht, lacht am besten.